



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.122

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合試訳とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試訳

1. Liaoning (遼寧省)、Yingkou Port (营口港) 1#錨地内に孤立障害標識の設置に関する通告

LHT (2022) No. 271

China MSA 2022年11月21日

番号	名称	位置(WGS-84測地系)	灯質	形状	材質	用途種類	備考
1	鮫魚圈港内 無名沈没船 2号ブイ	40°20'14".4N /121°54'57".1E	毎5秒に白色 点滅2回	黒-赤-黒、 柱状	鋼製凍結 期ブイ	孤立障害 標識	新設

2. Zhejiang (浙江省)、Daishan Island (岱山島) から Qushan Island (衢山島) まで海底送水パイプラインの修復作業について

ZHT (2022) No.137

China MSA 2022年11月24日

- I. 作業期間：2022年11月25日～2023年2月28日
- II. 作業エリア：Zhoushan (舟山) 海域 Daishan Island (岱山島) 北側水域付近、以下の2点を結んだ両側各100m以内の水域（測地系は中国測地系2000に準ずる）：
 - A: 30°20'27"N / 122°12'03"E;
 - B: 30°21'25"N / 122°12'37"E
- III. 作業船舶と内容：“Kang Xin 11”により前記作業エリアで海底送水パイプラインの修復作業が行われる。
- IV. 注意事項
 1. 作業船舶は規則に従い灯火と形象物を掲揚し、作業中にVHF16の聴取を保持する。
 2. 作業中、関係者以外の船舶は、前記作業エリアへの進入が禁止されている。
 3. 警戒船“Man Yang 22”は作業現場で警戒に務める（VHF16で連絡可能）。付近を航行する

船舶は、現場警戒船の指示に従うこと。

3. Hainan (海南省)、“Hai Yang Shi You 981”による“YC36-2-1d”油井での掘削作業について

QSYHT (2022) No.58

China MSA 2022年11月10日

- I. 作業期間：2022年11月10日～2023年1月30日
- II. 作業船舶：
掘削プラットフォーム：“Hai Yang Shi You 981”
警戒船：“De Heng”、“Hai Yang Shi You 661”
- III. 作業エリア：
17°04'11.618"N / 109°50'50.465"Eを中心とした、半径1海里の水域。
- IV. 作業内容：海上掘削作業
- V. 注意事項
 1. 掘削用プラットフォームは、規則に従い信号を掲揚する。夜間は、船体の周囲に閃光灯、デリックの先端に紅色閃光灯が設置される。
 2. 作業船とはVHF16/VHF8で連絡可能。
 3. 付近を航行する船舶は、見張りを強化し、避航動作に注意を払い、安全のため作業エリアでの航行を避けること。
 4. 作業が予定より早く完了しても改めて通知はされない。

4. Hainan (海南省)、“Kan Tan No.3”による“DF11-2-1d”油井での掘削作業について

QSYHT (2022) No.57

China MSA 2022年11月10日

- I. 作業期間：2022年11月10日～2023年1月30日
- II. 作業船舶：
掘削プラットフォーム：“Kan Tan No.3”
警戒船：“De Jia”、“Hai Yang Shi You 671”
- III. 作業エリア：
18°38'50.151"N / 107°44'33.555"Eを中心とした、半径1海里の水域。
- IV. 作業内容：海上掘削作業
- V. 注意事項
 1. 掘削用プラットフォームは、規則に従い信号を掲揚する。夜間は、船体の周囲に閃光灯、デリックの先端に紅色閃光灯が設置される。
 2. 作業船とはVHF16/VHF8で連絡可能。
 3. 付近を航行する船舶は、見張りを強化し、避航動作に注意を払い、安全のため作業エリアでの航行を避けること。
 4. 作業が予定より早く完了しても改めて通知はされない。

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の正確性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2022 年 11 月 28 日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.122 (Sloma & Co から入手)

Recent Navigation Warnings of China Waters No.122

1. Announcement on Establishment of Isolated Danger Mark in Anchorage 1# of Yingkou Port

(MSA Translation)

LHT (2022) No. 271

China MSA 21 November 2022

An Isolated Danger Mark will be newly set in Anchorage 1# of Yingkou Port, relevant parameters of which are as follows:

No.	Name	Coordination (WGS-84)	Light Characteristics	Shape Feature	Material	Usage	Remark
1	Isolated Danger Mark of No.2 Unknown Sunken Vessel in Bayuquan Harbor Area	40°20'14".4N /121°54'57".1E	Flash (2) White 5 seconds	Cylinder Shape in black- red- black	Steel Ice Period Buoy	Isolated Danger Mark	Newly- established

2. Repair Construction of Submarine Water Pipe Between Daishan Island and Qushan Island

(Sloma Translation)

ZHT (2022) No.137

China MSA 24 November 2022

- I. Work duration: 25 November 2022 – 28 February 2023.
- II. Work site: waters nearby north side of Daishan Island of Zhoushan Sea Area, i.e. waters within 100m from both sides of the line connected by following 2 points (CGS2000):
A: 30°20'27"N / 122°12'03"E;
B: 30°21'25"N / 122°12'37"E.
- III. Work boat and mode: “Kang Xin 11” will carry out repair construction on the submarine water pipe in the above water area.
- IV. Cautions:
 1. The work boat should display lights and shapes as regulated and keep watch on VHF 16 during the operation.
 2. During the operation, irrelevant vessels are forbidden to pass the work site.
 3. “Man Yang 22” will carry out guarding works (contact via VHF 16) on the site. Any vessel sailing near the above work site should obey the command of the on-site guard ships.

3. Announcement of Well Drilling Operation on Well “YC36-2-1d” by “Hai Yang Shi You 981”

(Sloma Translation)

QSYHT (2022) No.58

China MSA 10 November 2022

- I. Work duration: 10 November 2022 – 30 January 2023.
- II. Work boat:
Drilling Platform: Hai Yang Shi You 981

Standby Ship: De Heng, Hai Yang Shi You 661.

- III. Safe Operation Zone: circular water area centered by 17°04'11.618"N / 109°50'50.465"E, with a radius of 1nm.
- IV. Work mode: offshore drilling operation.
- V. Cautions:
 - 1. The drilling platform should display signals as regulated. There are signal lights flashing around the hull and red blinking light set on the top of the derrick at night.
 - 2. The workboats can be contacted via VHF16/VHF8.
 - 3. Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the avoidance and avoid passing the safe operation zone for the safety matters.
 - 4. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

4. Announcement of Well Drilling Operation on Well "DF11-2-1d" by "Kan Tan No.3"

(Sloma Translation)

QSYHT (2022) No.57

China MSA 10 November 2022

- I. Work duration: 10 November 2022 – 30 January 2023.
- II. Work boat:
 - Drilling Platform: Kan Tan No.3
 - Standby Ship: De Jia, Hai Yang Shi You 671.
- III. Safe Operation Zone: circular water area centered by 18°38'50.151"N / 107°44'33.555"E, with a radius of 1nm.
- IV. Work mode: offshore drilling operation.
- V. Cautions:
 - 1. The drilling platform should display signals as regulated. There are signal lights flashing around the hull and red blinking light set on the top of the derrick at night.
 - 2. The workboats can be contacted via VHF16/VHF8.
 - 3. Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the avoidance and avoid passing the safe operation zone for the safety matters.
 - 4. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

28 November 2022